

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 28 februari 2017

25/2017

Utrikesministeriets meddelande

om ändring av bilagorna A, B och C i samarbetsprotokollet mellan Förenta Nationerna och Finlands regering om upplåtande av resurser till Förenta Nationernas operation i Libanon (UNIFIL)

Utrikesministeriet meddelar att bilagorna A, B och C i samarbetsprotokollet mellan Förenta Nationerna och Finlands regering om upplåtande av resurser till Förenta Nationernas operation i Libanon (UNIFIL) (FördrS 88-89/2006) ändrades den 15 december 2016 i enlighet med bilagan till detta meddelande.

Helsingfors den 20 februari 2017

Utrikesminister Timo Soini

Lagstiftningsråd Maria Guseff

(Översättning)

DFS/UNIFIL/FIN/02

Bilaga A**Personal som finska regeringen tillhandahåller****UNIFIL – Mekaniserat infanterikompani****1. Krav**

1. Regeringen förbinder sig att sända personal¹ enligt följande:

för perioden som inleds den 1 december 2016

Enhet/Underenhet	Antal	Beredskap
Mekaniserat infanterikompani	171	Truppstyrkan inkluderar 36 personer från Estland (3 stabsofficerare och 33 plutonmedlemmar)
Stabsofficerare vid västsektorns högkvarter ¹	4	
Sammanlagt	175	

Stabsofficerare vid högkvarteret ¹	4	
---	---	--

¹Antalet stabsofficerare vid högkvarteret och deras uppgifter/benämningar kommer att variera över tid och ska avtalas på förhand utifrån separat brevväxling mellan FN:s avdelning för fredsbevarande insatser (DPKO) och finska regeringen.

för perioden 26 maj 2015–30 november 2016

Enhet/Underenhet	Antal	Beredskap
Mekaniserat infanterikompani	334	Truppstyrkan inkluderar 36 personer från Estland (3 stabsofficerare och 33 plutonmedlemmar)
Stabsofficerare vid högkvarteret	2	
Sammanlagt	336	

för perioden 1 juli 2014–25 maj 2015

Enhet/Underenhet	Antal	Beredskap
Mekaniserat infanterikompani	334	
Stabsofficerare vid högkvarteret	2	
Sammanlagt	336	

för perioden 26 november 2013–30 juni 2014

Enhet/Underenhet	Antal	Beredskap
Mekaniserat infanterikompani	334	
Stabsofficerare vid högkvarteret	2	
Sammanlagt	336	

för perioden 1 september 2013–25 november 2013

Enhet/Underenhet	Antal	Beredskap
Mekaniserat infanterikompani	187	Ett tillägg på 17 personer, förtruppen för den nya grupperingen, anlände den 1 september 2013
Stabsofficerare vid högkvarteret	2	
Sammanlagt	189	

för perioden 1 juni 2012–31 augusti 2013

Enhet/Underenhet	Antal	Beredskap
Mekaniserat infanterikompani	170	
Stabsofficerare vid högkvarteret	2	
Sammanlagt	172	

Anmärkning: Regeringen kan på egen bekostnad ställa ytterligare personal till förfogande som nationell ledningsenhet eller som nationell stödenhet. Det uppstår inga betalningsskyldigheter för Förenta nationerna beträffande den nationella stödenhetens personal, vare sig för styrkor, rotation eller självförsörjning, eller något annat ekonomiskt ansvar.

2. Ersättning

2. Regeringen får ersättningar enligt följande:

- A. Kostnader för styrkan, USD 1332 per person och månad från den 1 juli 2014,
- B. Kostnader för styrkan, USD 1365 per person och månad från den 1 juli 2016,
- C. Kostnader för styrkan, USD 1410 per person och månad från den 1 juli 2017.

3. Det kan göras avdrag i enlighet med generalförsamlingens resolution A/RES/67/261, del II, stycke 11 från ersättningarna för styrka/polispersonal för huvudutrustning förtecknad i detta protokoll som saknas eller som inte fungerar.

4. Krishanteringsstyrkans personal får ett dagtraktamente om USD 1,28 direkt från den fredsbevarande insatsen och därutöver en semesterpenning om USD 10,50 per dag för högst 15 semesterdagar per sexmånadersperiod.

3. Allmänna personalvillkor

5. Regeringen ska försäkra sig om att personalen den upplåter motsvarar FN:s krav på UNIFIL-insatsen, bland annat avseende militär grad, erfarenhet, fysisk kondition, specialkunskap och språkkunskaper. Personalen ska vara utbildad i användningen av den utrustning som tillhandahålls krishanteringsstyrkan och följa alla riktlinjer och procedurer som FN kan bestämma om avseende läkarintyg eller andra intyg, vaccinerings, resor, försändelser, permissioner eller andra rättigheter.

6. Under UNIFIL-tjänstgöringen svarar regeringen för alla de ersättningar, tillägg, dagtraktamenten och förmåner dess personal enligt nationell reglering är berättigad till.

7. Förenta nationerna ska lämna regeringen all information som rör upplåtande av personal, inklusive ansvarsfrågor när det gäller förlust eller skada på FN:s egendom och ersättningskrav när det gäller död, skada eller sjukdom under FN-tjänstgöring eller förlust av personlig egendom. Ersättningskraven vid dödsfall och invaliditet behandlas i enlighet med generalförsamlingens resolution 52/177 från den 18 december 1997. Detaljerade anvisningar om hur ersättningskrav i samband med dödsfall och invaliditet ska lämnas in finns i FN:s dokument A/52/369 från den 17 september 1997.

8. Annan personal än den som anges i detta samarbetsprotokoll står under nationellt ansvar och för den gäller inte FN:s ersättningar och stöd. Sådan personal kan sändas till UNIFIL-insatsen med förhandsgodkännande av FN, om upplåtaren av styrkor/polispersonal och FN anser det nödvändigt av nationella hänsyn, till exempel för att sköta kommunikationsmedel för nationell kontakt. Denna personal ska ingå i krishanteringsstyrkan och följaktligen ha samma juridiska status som medlemmarna i UNIFIL-insatsen. Upplåtaren av styrkor/polispersonal får dock ingen ersättning av FN för denna personal och FN godkänner heller inga som helst ekonomiska förpliktelser eller något ansvar för den. Eventuella kostnader för stöd eller tjänster återkrävs från den ersättning som utbetalas till upplåtaren av styrkor/polispersonal.

9. Personal som på FN:s begäran sänts på specialuppdrag för en begränsad tid kan vid behov täckas av ett tilläggsavtal till detta protokoll.

10. Nationell civilpersonal utsänd av regeringen som tjänstgör som en del av truppformationen/polispersonalen jämföras med de militära medlemmarna i formationen/polispersonalen i enlighet med detta protokoll.

11. Vid upplåtande av militär och annan personal tillämpas de allmänna administrativa och ekonomiska regleringar som anges i riktlinjerna för upplåtare av styrkor i bilaga G.

Tillägg 1 till bilaga A**Soldatens utrustning – rekommenderade insatsspecifika krav**

I syfte att säkerställa att enheterna är operativa har följande förteckning fastställts som ett rekommenderat minimum för operativ utrustning:

Beskrivning	Antal
Uniformspersedlar	
Personligt vapen	1
Insignier, daglig dräkt	1
Insignier, tropikdräkt	2
Insignier, högtidsdräkt	1
Insignier, paraddräkt	1
Insignier, överrock	1
Jacka, fält	1
Kragspeglar, terrängskyddsdräkt	2 pkt
Skjorta, fält	2
Terrängskyddsdräkt	2
Väska	1
T-tröjor	6
Underplagg	3
Sockor, svarta	3
Handdukar	2
Bälte, svart, ändbeslag i silver	1
Bälte, vitt, ändbeslag i silver	1
Bältesspänne, silver	1
Skärmmössa	1
Barett, blå	1
Jacka, vattentät	1
Skyddsdräkt	2
Handskar, läder, svarta	1
Mössa, vit, daglig dräkt	2
Jacka, terräng	1
Tröja, daglig dräkt, högtidsdräkt	1
Tröja, daglig dräkt, paraddräkt	1
Halsduk	1
Slips, svart	1
Överrock	1
Skjorta, fält, blå, långärmad	1
Skjorta, kortärmad, vit	2
Skjorta, fält	2
Skyddskängor, ankellängd	1
Skor, svarta, högtidsdräkt	1

Polotröja	1
Byxor, högtidsdräkt, bomull	1
Byxor, vita, polyamid/bomull	2
Byxor, daglig dräkt, blå	1
Byxor, terräng, högtidsdräkt	1
Byxor, fält	2

DPKO/UNIFIL/FIN02

Bilaga B**Huvudutrustning som regeringen tillhandahåller****UNIFIL – Mekaniserat infanterikompani – Finland****1 – Krav****Ersättningsmetod: Serviceuthyrning**

för perioden som inleds den 1 december 2016

Koefficienter: Miljövillkor:	0,60 %
Operationens intensitet:	0,80 %
Fientlighet/tvångsavstående:	3,10 %
Tilläggsransport	2,25 %

Utrustningselement	Antal	Månadser-sättning USD Exkl. koefficienter	Månadersätt-ning USD Inkl. koefficienter	Helhetser-sättning per månad USD Inkl. koefficienter
Containrar				
Containrar för ammunitionslager	3	261,00	266,14	798,42
Övriga containrar	35	72,00	73,27	2 564,45
			Mellansumma	3 362,87
Stridsfordon				
Bepansrad kommandoplatz på hjul	1	4 193,00	4 300,38	4 300,38
Bepansrat manskapstransportfordon på hjul - beväpnat (klass II)	10	6 364,00	6 592,75	65 927,50
			Mellansumma	70227,88
Servicefordon (militär version)				
Ambulans	1	1 204,00	1 234,61	1 234,61
Terrängbil (4x4) med militärradio	21	1 309,00	1 363,16	28 626,36
Underhållslastbil, lätt	1	1 271,00	1 308,78	1 308,78
Lastbil, terräng (över 10 ton)	4	2 219,00	2 296,62	9 186,48
			Mellansumma	40 356,23
Anordningar för utrustningshantering				
Gaffeltruck, tung (över 5 ton)	1	1 680,00	1 739,09	1 739,09
Gaffeltruck, medeltung (till 5 ton)	1	1 114,00	1 156,42	1 156,42
Gaffeltruck, terräng (till 5 ton)	1	1 552,00	1 598,47	1 598,47
			Mellansumma	4 493,98
Släpvagnar				
Lätt, fleraxlad	3	393,00	408,53	1 225,59
Lätt, enkelaxlad	2	99,00	102,29	204,58
			Mellansumma	1 430,17

Beväpning				
Pansarvärnspjäs (medeltung 81–100 mm)	45	43,00	43,91	1 975,95
Bemanningskrävande maskingevär (11–15 mm)	1	68,00	69,29	69,29
Bemanningskrävande maskingevär (till 10 mm)	12	43,00	43,87	526,44
			Mellansumma	2 571,68
Diverse utrustning				
Störningsstationer för fjärrstyrda sprängladdningar (specialfall)	9	1 894,78	1935,55	17 419,95
			Mellansumma	17 419,95
Kravallbekämpningsutrustning – personalens utrustning				
Personalens utrustning – komplett utrustning (inkl. skyddsmask) – serie på 10 förpackningar	3	1 173,00	1 194,25	3 582,75
			Mellansumma	3 582,75
		Serviceuthyrning totalt US\$		143 445,51

Ändring nr 4 – för att återspegla den reviderade mängden militärutrustning efter att Irland tagit över som ledande nation.

Ändring nr 3 – för att återspegla nya ersättningsnivåer som gäller från den 1 juli 2014

Ändring nr 2 – gäller från den 26 november 2013

Anpassningar av huvudutrustningen avseende slag och kvantitet

Anmärkning:

Pansarvärnspjäserna inbegriper 45 st. 66 mm och 12 st. 112 mm, inalles 57 st.

DPKO/UNIFIL/FIN/02

Bilaga B**Huvudutrustning som regeringen tillhandahåller****UNIFIL – Mekaniserat infanterikompani – Finland****1 – Krav****Ersättningsmetod: Serviceuthyrning**

för perioden 1 juli 2014 – 30 november 2016

Koefficienter: Miljövillkor:	0,60 %
Operationens intensitet:	0,80 %
Fientlighet/tvångsavstående:	3,10 %
Tilläggsransport	2,25 %

Utrustningselement	Antal	Månadser-sättning USD Exkl. koefficienter	Månadersätt-ning USD Inkl. koefficienter	Helhetser-sättning per månad USD Inkl. koefficienter
Containrar				
Containrar för ammunitionslager	7	261,00	266,14	1 862,98
Övriga containrar	26	72,00	73,27	1 905,02
Containrar för arbetsutrymme	3	736,00	751,85	2 255,55
			Mellansumma	6 023,55
Stridsfordon				
Bepansrad kommandoplatz på hjul	1	4 193,00	4 300,38	4 300,38
Bepansrat manskapstransportfordon på hjul - beväpnat (klass II)	15	6 364,00	6 592,75	98 891,25
			Mellansumma	103 191,63
Servicefordon (militär version)				
Ambulans	1	1 204,00	1 234,61	1 234,61
Terrängbil (4x4) med militärradio	30	1 309,00	1 363,16	40 894,80
Underhållslastbil, lätt	1	1 271,00	1 308,78	1 308,78
Lastbil, terräng (över 10 ton)	11	2 219,00	2 296,62	25 262,82
Bärgningsbil (över 5 ton)	1	3 855,00	3 978,21	3 978,21
			Mellansumma	72 679,22
Pionjärfordon				
Kranbil, över 30 ton (ILO MINUSTAH – Brasilien)	1	1 972,79	2 023,42	2 023,42
			Mellansumma	2 023,42
Anordningar för utrustningshantering				
Gaffeltruck, tung (över 5 ton)	1	1 680,00	1 739,09	1 739,09
Gaffeltruck, medeltung (upp till 5 ton)	2	1 114,00	1 156,42	2 312,84
			Mellansumma	4 051,93

Stödutrustning för luftfarkoster/markutrustning för flygfält				
Utrustning för brandbekämpning, röjning och räddning, lätt	1	1 635,00	1 682,51	1 682,51
			Mellansumma	1 682,51
Släpvagnar				
Bränslevagn (till 2000 l)	1	652,00	679,75	679,75
Fleraxlad tung släpvagn	1	501,00	520,74	520,74
Enaxlad lätt släpvagn	7	99,00	102,29	716,03
Djuplastningsvagn, 20–40 ton	1	845,00	877,24	877,24
Släpvagn, strålkastarserie inkl. generatorer	3	380,00	391,97	1 175,91
			Mellansumma	3 969,67
Logistisk utrustning				
Bränsleupplag, 501–5000 liter	1	37,00	38,09	38,09
Bränsleupplag, över 10 000 liter	1	58,00	59,53	59,53
Vattenreservoar, 10 001–12 000 l	4	39,00	40,23	160,92
Vattenreservoar, 7001–12 000 l	1	35,00	36,10	36,10
			Mellansumma	294,64
Beväpning				
Pansarvärnspjäs (medeltung 81–100 mm)	57	43,00	43,91	2 502,87
Bemanningskrävande maskingevär (11–15 mm)	19	68,00	69,29	1 316,51
Bemanningskrävande maskingevär (till 10 mm)	18	43,00	43,87	789,66
Granatkastare (83–122 mm)	4	93,00	94,80	379,20
			Mellansumma	4 988,24
Pionjärutrustning				
Vattenreningsanläggning, över 2 000 l/h, kapacitet högst 20 000 liter	1	2 162,00	2 245,16	2 245,16
			Mellansumma	2 245,16
Elkraftmotorer - generatorer, stationära och mobila				
Generator 41–50 KVA	8	617,00	632,63	5 061,04
Generator, över 500 KVA (SC) (UNIFIL-Korea ILO)	4	1 547,40	1 590,00	6 360,00
			Mellansumma	11 421,04
Sjukvårds- och tandvårdsutrustning				
Sjukhus, nivå 1	1	1 932,00	1 975,92	1 975,92
			Mellansumma	1 975,92
Diverse utrustning				
Störningsstationer för fjärrstyrda sprängladdningar (specialfall)	15	1 874,29	1 914,62	28 719,30
			Mellansumma	28 719,30

Kravallbekämpningsutrustning – personalens utrustning				
Personalens utrustning – komplett utrustning (inkl. skyddsmask) – serie på 10 förpackningar	5	1 173,00	1 194,25	5 971,25
			Mellansumma	5 971,25
		Serviceuthyrning totalt US\$		249 237,48

Ändring nr 3 – återspeglar nya ersättningsnivåer som gäller från den 1 juli 2014

Ändring nr 2 – gäller från den 26 november 2013

Anpassningar av huvudutrustningen avseende slag och kvantitet.

Anmärkning:

Pansarvärnspjäserna inbegriper 45 st. 66 mm och 12 st. 112 mm, inalles 57 st.

DPKO/UNIFIL/FIN/02

Bilaga C**Självförsörjning****UNIFIL – Mekaniserat infanterikompani - Finland****1 – Krav**

för perioden som inleds den 1 december 2016

Koefficienter: Miljövillkor:	0,60 %
Operationens intensitet:	0,80 %
Fientlighet/tvångsavstående:	3,10 %

Kategori		Månadser- sättning USD Exkl. koefficienter	Månadser- sättning USD Inkl. koefficienter	Personal- styrka max.	Månads- ersättning Inkl.koeff.
Förplägnad	– Allmän	28,37	29,65	0	0,00
Kommunikation	– HF	17,87	18,67	0	0,00
	– Telefon	15,40	16,09	171	2 751,39
	– VHF/UHF-FM	47,15	49,27	171	8 425,17
Kontor	– Allmän	22,72	23,74	0	0,00
Elektricitet	– Allmän	27,35	28,58	0	0,00
Smärre pionjärverk- samhet	– Allmän	17,74	18,54	0	0,00
Röjning av sprängme- del	– Allmän	8,46	8,84	0	0,00
Tvätt	– Allmän	9,40	9,82	171	1 679,22
Städning	– Allmän	14,02	14,65	0	0,00
Tältinkvartering	– Allmän	26,46	27,65	0	0,00
Inkvartering	– Allmän	41,20	43,05	0	0,00
Brandbekämpning	– Brandsläckning, grundnivå	0,23	0,24	0	0,00
	– Brandvarning och larm	0,16	0,17	0	0,00

Medikala tjänster	– Grundnivå	2,17	2,27	117	388,17
	– Blod och blodprodukter	2,28	2,38	0	0,00
	– Endast tandvård	2,76	2,88	0	0,00
	– Gynekologi	2,12	2,22	0	0,00
	– Högriskområden (epidemiologisk)	9,07	9,48	0	0,00
	– Endast laboratorier	4,56	4,77	0	0,00
	– Nivå 1	16,01	16,73	0	0,00
	– Nivå 2 & 3 komb. (inkl. tandvård och lab.)	35,77	37,38	0	0,00
	– Nivå 2 (inkl. tandvård och lab.)	21,40	22,36	0	0,00
	– Nivå 3 (inkl. tandvård och lab.)	25,53	26,68	0	0,00
Övervakning	– Allmän	1,44	1,50	171	256,50
	– Mörkerseendeför- måga	24,25	25,34	171	4 333,14
	– Positionering	5,72	5,98	171	1 022,58
Identifikation	– Allmän	1,20	1,25	0	0,00
Skydd mot nukleära, biologiska och kemiska vapen	– Allmän	26,77	27,97	0	0,00
Fältförsvarslager	– Allmän	34,12	35,66	0	0,00
Diverse allmänna lager	– Sängkläder	17,69	18,49	0	0,00
	– Möbler	23,06	24,10	0	0,00
	– Tillgång till internet	3,14	3,28	171	560,88
	– Välmåga och rekreation	6,69	6,99	171	1 195,29
Special utrustning/service	– Allmän	0,00	0,00	0	0,00
				Sammanlag	20 612,34

Ändring nr 4 – återspeglar den nya truppstyrkan och självförsörjningskategorierna efter att Irland tagit över som ledande nation.

Ändring nr 3 – nya ersättningsnivåer enligt COE-handboken från 2014, gäller från den 1 juli 2014

Ändring nr 2 – gäller från den 26 november 2013, den finländska personalstyrkan ökad från 170 till 334.

Finland är självförsörjande i alla tillämpliga kategorier.

Finland ger de irländska trupperna underhåll i följande kategorier: förplägnad, telefon, kontor, elektricitet, smärre pionjärverksamhet, röjning av sprängmedel, städning, brandbekämpning, brandvarning och larm, medikala tjänster på nivå 1, sängkläder, möbler.

Ändring nr 1 – gäller från den 1 juli 2012 – Finland är självförsörjande beträffande kategorin tvätt.

DPKO/UNIFIL/FIN/02

Bilaga C**Självförsörjning****UNIFIL – Mekaniserat infanterikompani - Finland****1 – Krav**

för perioden för perioden 1 juli 2014 – 30 november 2016

Koefficienter: Miljövillkor:	0,60 %
Operationens intensitet:	0,80 %
Fientlighet/tvångsavstående:	3,10 %

Kategori		Månadser- sättning USD Exkl. koefficienter	Månadser- sättning USD Inkl. koefficienter	Personal- styrka max.	Månads- ersättning Inkl.koeff.
Förplägnad	– Allmän	28,37	29,65	515	15 269,75
Kommunikation	– HF	17,87	18,67	0	0,00
	– Telefon	15,40	16,09	515	8 286,35
	– VHF/UHF-FM	47,15	49,27	334	16 456,18
Kontor	– Allmän	22,72	23,74	515	12 226,10
Elektricitet	– Allmän	27,35	28,58	515	14 718,70
Smärre pionjärverk- samhet	– Allmän	17,74	18,54	515	9 548,10
Röjning av sprängme- del	– Allmän	8,46	8,84	515	4 552,60
Tvätt	– Allmän	9,40	9,82	334	3 279,88
Städning	– Allmän	14,02	14,65	515	7 544,75
Tältinkvartering	– Allmän	26,46	27,65	0	0,00
Inkvartering	– Allmän	41,20	43,05	0	0,00
Brandbekämpning	– Brandsläckning, grundnivå	0,23	0,24	515	123,60
	– Brandvarning och larm	0,16	0,17	515	87,55

Medikala tjänster	– Grundnivå	2,17	2,27	334	758,18
	– Blod och blodprodukter	2,28	2,38	0	0,00
	– Endast tandvård	2,76	2,88	0	0,00
	– Gynekologi	2,12	2,22	0	0,00
	– Högriskområden (epidemiologisk)	9,07	9,48	0	0,00
	– Endast laboratorier	4,56	4,77	0	0,00
	– Nivå 1	16,01	16,73	515	8 615,95
	– Nivå 2 & 3 komb. (inkl. tandvård och lab.)	35,77	37,38	0	0,00
	– Nivå 2 (inkl. tandvård och lab.)	21,40	22,36	0	0,00
	– Nivå 3 (inkl. tandvård och lab.)	25,53	26,68	0	0,00
Övervakning	– Allmän	1,44	1,50	334	501,00
	– Mörkerseendeförmåga	24,25	25,34	334	8 463,56
	– Positionering	5,72	5,98	334	1 997,32
Identifikation	– Allmän	1,20	1,25	0	0,00
Skydd mot nukleära, biologiska och kemiska vapen	– Allmän	26,77	27,97	0	0,00
Fältförsvarslager	– Allmän	34,12	35,66	0	0,00
Diverse allmänna lager	– Sängkläder	17,69	18,49	515	9 522,35
	– Möbler	23,06	24,10	515	12 411,50
	– Tillgång till internet	3,14	3,28	334	1 095,52
	– Välmåga och rekreation	6,69	6,99	334	2 334,66
Special utrustning/service	– Allmän	0,00	0,00	0	0,00
				Sammanlagt USD	137 793,60

Ändring nr 3 – nya ersättningsnivåer enligt COE-handboken från 2014, gäller från den 1 juli 2014

Ändring nr 2 – gäller från den 26 november 2013, den finländska personalstyrkan ökad från 170 till 334.

Finland är självförsörjande i alla ifrågakommande kategorier.

Finland ger de irländska trupperna underhåll i följande kategorier: förplägnad, telefon, kontor, elektricitet, smärre pionjärverksamhet, röjning av sprängmedel, städning, brandbekämpning, brandvarning och larm, medikala tjänster på nivå 1, sängkläder, möbler.

Ändring nr 1 – gäller från den 1 juli 2012: Finland är självförsörjande beträffande kategorin tvätt.